



Association pour le  
Bien des Aveugles  
et malvoyants

Genève

# Rapport annuel 2013



# Mot du président



Des messages de remerciements pour les prestations de l'ABA nous parviennent régulièrement de la part des usagers de nos services, de leur entourage, des organismes avec lesquels nous collaborons, voire des collaborateurs qui sont reconnus dans leur travail et disposent des moyens de mettre leurs compétences à disposition de personnes concernées.

Cet état de fait est dû à la conjonction de plusieurs éléments:

- une attention soutenue des collaborateurs aux besoins réels des usagers,
- un esprit d'ouverture et de créativité,
- une équipe de cadres qui veille à ce que les compétences de chacun(e) soient mobilisées,
- un cadre de travail (équipement, locaux, formation, ...) régulièrement mis à jour,
- un Comité dont les membres, entièrement bénévoles, mettent leur savoir-faire et leur réseau de contacts au service de l'ABA,

et, par-dessus tout,

- de généreux donateurs qui, par leur soutien, permettent, année après année, la mise à disposition gratuite des prestations décrites dans ce rapport d'activité aux personnes qui en ont besoin.

**Cette gratuité peut-elle subsister?** Nous espérons fermement que oui. Il s'agit de proposer une aide et des conseils professionnels personnalisés sans ajouter une charge financière au désavantage que subit la personne vivant avec un déficit visuel.

**C'est donc un immense remerciement** que nous adressons aux généreux donateurs qui soutiennent notre action et vers lesquels nous redirigeons les remerciements de nos usagers.

André Assimacopoulos

« Les visites accessibles du Musée d'Art et d'Histoire m'ont permis de redécouvrir le plaisir de visionner des œuvres d'art, un domaine qui ne me semblait plus pouvoir faire partie de ma vie après ma perte de vision. Ces visites sont extrêmement bien structurées et les médiateurs sont excellents. Les descriptions détaillées des œuvres, les informations fournies sur les artistes ainsi que la mise en contexte historique en font une expérience très agréable. Les maquettes des tableaux et des sculptures permettent de « voir » les œuvres de près ou de les découvrir par le toucher. Par chance, d'autres musées ont également commencé à organiser de telles visites. »

Témoignage de Mme Z.

# Mot du directeur



L'ABA est en perpétuel mouvement avec le travail à domicile auprès de ses 1'661 usagers, l'enregistrement de livres parlés, la transcription, l'impression de livres en écriture braille et le suivi scrupuleux des vœux des lecteurs.

## Points forts

Face aux besoins croissants dus au vieillissement de la population et à des situations sociales de plus en plus complexes, le Comité de l'ABA a décidé de renforcer l'équipe de son Centre d'Information et de Réadaptation (CIR): les deux nouveaux jeunes assistants sociaux engagés après des départs à la retraite travaillent à 80% au lieu de 60%.

Suite à l'ouverture de la Bibliothèque Numérique Francophone Accessible (BNFA) en 2012, le téléchargement de livres parlés est en nette augmentation (1'149 téléchargements en 2013). Cette offre complémentaire ne remplace pas le prêt de CD audio dont la demande reste stable (18'222 prêts en 2013).

Le partenariat mis en place avec la Ville de Genève dans le domaine de la culture et l'accessibilité a permis de développer une approche sensible sur le toucher. Au musée Ariana, des médiatrices aveugles ou malvoyantes ont fait découvrir à des personnes voyantes la manière dont elles percevaient les sculptures avec leurs doigts.

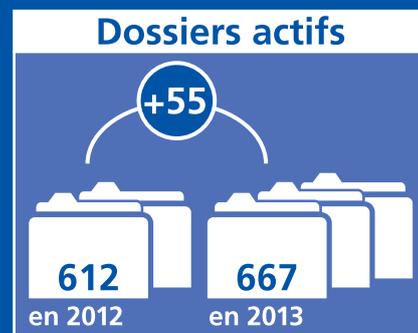
## Perspectives

Pour faire face à des demandes croissantes, l'ABA poursuit une stratégie sur trois axes: intensifier son service de réadaptation tout en maintenant la gratuité des prestations, acquérir et transmettre des expertises concernant les moyens mobiles de communication (tablettes, smartphones) et fournir à ses lecteurs un choix maximum de livres parlés en participant à des projets de téléchargements internationaux (BNFA, TIGAR).

## Remerciements

C'est grâce à l'engagement de tous ses collaborateurs et de tous ses bénévoles, y compris les membres du Comité, que l'ABA continue de poursuivre sa mission dans un esprit solidaire et ouvert sur l'avenir. Un grand merci à toutes celles et à tous ceux qui contribuent ainsi à favoriser l'autonomie de nos bénéficiaires. L'exercice 2013 est positif grâce à nos généreux donateurs et à une importante succession. Je remercie tous les donateurs pour leur fidèle soutien qui nous permet de fournir, année après année, des prestations nécessaires et de qualité.

Louis Moeri



Le nombre de personnes inscrites est croissant. Le tiers des dossiers actifs concerne des personnes de plus de 86 ans. Face à l'augmentation des demandes et à la complexification des cas, le Comité a décidé d'augmenter le temps partiel des postes d'ergothérapeutes et d'assistants sociaux.

# Rapport du trésorier



Les comptes de 2013 peuvent laisser penser que l'ABA a connu un exercice plutôt faste. Ainsi, fort de produits substantiels et extraordinaires provenant de dons et de successions, grâce aussi à une gestion rigoureuse et au grand professionnalisme des collaborateurs qui, notamment, savent s'en tenir aux contraintes budgétaires, le résultat d'exploitation laisse apparaître un boni de près de 500'000.–!

Cet exercice exceptionnel n'est pas la coutume, les legs et successions ayant plutôt tendance à diminuer au fil des années. En effet, de manière constante il faut trouver chaque année un montant de 1,6 mios de francs pour pouvoir assurer des prestations qui soient conformes aux standards actuels. Les revenus saisonniers de l'ABA ne garantissent pas systématiquement cette couverture pourtant indispensable à notre survie.

En outre, les immeubles du Bourg-de-Four, du CIR, et du Foyer du Vallon vieillissent et laissent apparaître leurs insuffisances intrinsèques par rapport aux services et aux prestations dont la demande et le niveau ne cessent de croître. Après un examen approfondi de la situation et une réflexion attentive quant aux ressources de l'ABA et à leur provenance, tout en gardant en ligne de mire les attentes de ses bénéficiaires, le Comité a créé dans les comptes 2013 des fonds de rénovation pour chacun des immeubles à hauteur d'un montant de 7,2 mios de francs.

Si, à première vue, ces mesures semblent péjorer la situation des fonds propres, elles sont néanmoins garantes de succès dans les actions à venir que l'ABA pourra mener dans le respect des intentions de ses bailleurs de fonds et de ses généreux donateurs qui voudront bien trouver ici l'expression de notre vive reconnaissance pour le soutien vital qu'ils apportent - année après année - à l'ABA.

Gabriel Frossard

## L'ABA en chiffres clés

BBR	2013	2012
Abonnés	720	702
Production:		
- livres braille	168	162
- livres audio	526	469
Prêts	24'117	23'579
Heures pour abonnés	17'700	18'010
Bibliothécaires	4.7	4.9
Techniciens	5.8	6.25
Secrétariat, direction et gestion de projets	0.9	0.9
Bénévoles:		
- donneurs de voix	68	64
- transcription	17	14

CIR	2013	2012
Inscrits au 31 décembre	1'661	1'642
Clients enfants et adultes en âge AI	209	198
Clients en âge AVS	458	414
Heures conseils sociaux	5'618	5'045
Heures réadaptation	7'446	7'576
Promotion intégration	2'022	2'138
Heures secrétariat pour les clients	4'625	4'761
Secrétariat, direction et gestion de projets	6.35	6.35
Assistants sociaux	4.3	4
Ergothérapeutes:		
- en basse vision	5.9	5.7
- en locomotion	2.75	2.7

Direction ABA	2013	2012
Secrétariat, direction et gestion de projets	3.3	3.8
Bénévoles:		
- membres du Comité	10	10

# Bilan et compte de résultat

<b>Bilan au 31 décembre 2013 (en milliers de francs)</b>		
<b>Actif</b>	<b>2013</b>	<b>2012</b>
Circulant	15'723	13'924
Immobilisé	5'742	5'638
<b>Total de l'Actif</b>	<b>21'465</b>	<b>19'562</b>
<b>Passif</b>		
Fonds étrangers à court terme	1'822	1'375
Fonds étrangers à long terme	12'569	5'327
Fonds propres	7'074	12'860
<b>Total du Passif</b>	<b>21'465</b>	<b>19'562</b>
<b>Fonds externes (valeur boursière)</b>	<b>2'876</b>	<b>2'598</b>

<b>Compte de résultat (en milliers de francs)</b>			<b>Budget</b>
	<b>2013</b>	<b>2012</b>	<b>2014</b>
Ventes et autres revenus	135	136	116
Cotisations et dons	305	283	207
Attributions de fondations	585	345	348
Subventions fédérales	2'177	2'179	2'178
Participation cantonale DEAS	36	37	35
<b>Total Produits</b>	<b>3'238</b>	<b>2'980</b>	<b>2'884</b>
Frais de personnel	-3'996	-3'991	-4'172
Frais d'activités	-272	-223	-416
Autres charges d'exploitation	-411	-378	-425
Amortissements	-144	-188	-104
<b>Total Charges</b>	<b>- 4'823</b>	<b>- 4'779</b>	<b>-5'117</b>
<b>Résultat d'exploitation</b>	<b>-1'584</b>	<b>-1'799</b>	<b>-2'233</b>
Successions et legs nets	2'080	495	880
<b>Résultat net d'exploitation</b>	<b>496</b>	<b>-1'304</b>	<b>-1'353</b>
Résultat d'exploitation des immeubles	545	517	531
Résultat financier	608	245	218
Résultat exceptionnel	-192	3	0
Résultat des fonds affectés	-7'242	-13	30
Attribution/utilisation de la réserve spéciale	0	547	0
<b>Résultat de l'exercice</b>	<b>-5'786</b>	<b>-5</b>	<b>-573</b>

Les comptes 2013 de l'association ont été révisés par la Fiduciaire SFG Société Fiduciaire et de Gérance SA.

## Sensibilisation dans les écoles genevoises

L'ABA a réalisé de nombreuses présentations de la lecture et de l'écriture braille dans des écoles primaires et des cycles d'orientation du canton de Genève (Ecoles de Lully, des Cropettes, des Pâquis et cycles d'orientation de la Gradelle et de la Florence). Lors de ces ateliers de sensibilisation effectués avec la collaboration d'une collègue aveugle, les élèves entre 10 et 14 ans ont pu se familiariser avec ce système d'écriture et mieux comprendre la vie quotidienne d'une personne aveugle.

## Sortie des jeunes



La sortie annuelle a eu lieu au Parc Aventures des Evaux qui met à disposition un parcours d'accrobranches. Les jeunes malvoyants ou aveugles se sont déplacés dans un parcours sécurisé entre les arbres en empruntant des passerelles, des balançoires ou autres câbles suspendus.

A la fin de l'activité les enfants ont retrouvé leurs parents autour d'un apéritif-grillade: moment privilégié qui permet des rencontres constructives entre parents et professionnels.

## Boîtes à outils des rencontres à thème

Cet ouvrage est le fruit de 10 ans de rencontres participatives et d'échanges entre personnes aveugles ou malvoyantes. Avec cette publication financée par la fondation Pro Visu, l'ABA tient à valoriser les différentes possibilités qui facilitent les activités de la vie quotidienne des personnes déficientes visuelles. Les thèmes abordés dans cet ouvrage sont les soins personnels, l'accès à la culture, les courses, la cuisine, les activités physiques, la communication, l'administration, les voyages.

### Accessibilité du cadre bâti

L'ABA a établi un rapport complet (livré en automne 2013) pour l'accessibilité au centre commercial de Balexert.

Ce travail a été réalisé en collaboration avec l'association HAU (Handicap, Architecture et Urbanisme) pour prendre en compte les différents handicaps.

Ce rapport fait un état des lieux sur l'accessibilité actuelle et fournit des propositions d'améliorations pour une accessibilité facilitée.

ACTUELLEMENT



PROJET



# ... en perpétuel mouvement

## Accessibilité et culture



La collaboration initiée dans le cadre du partenariat conclu avec le service de la promotion culturelle de la Ville de Genève s'est intensifiée. Les compétences du CIR et de la BBR, services de l'ABA, ont été mobilisées en amont d'expositions qui se sont déroulées à la Bibliothèque Musicale de Genève et au Musée Ariana. Le Musée Ariana s'est préparé pour l'exposition «Enfer sur terre» de Jean Fontaine. Les médiateurs culturels, le personnel d'accueil, de sécurité et les bénévoles ont pris part à la formation organisée par l'ABA. Lors des visites partagées, co-animées par un médiateur culturel et un médiateur déficient visuel, ils ont accompagné les petits groupes qui découvraient les œuvres d'abord par le toucher, les yeux bandés.

## Matériel didactique

L'ABA a réalisé, grâce à la générosité de la fondation Leenaards et de la fondation Pro Visu, une publication pour la formation du personnel en EMS dans le but de stimuler l'autonomie des résidents malvoyants. Ce matériel, composé d'une brochure explicative et de fiches didactiques illustrées, est utilisé au niveau de la Suisse romande et permet de développer des synergies dans le domaine de la sensibilisation pour le personnel des EMS, des soins à domicile et des hôpitaux.

## Projets de téléchargements internationaux

Le partenariat avec la BNFA (Bibliothèque Numérique Francophone Accessible) permet d'offrir à nos lecteurs, depuis 2 ans, des téléchargements de livres parlés (1'149 téléchargements en 2013). En outre l'ABA participe activement au développement du projet TIGAR (Trusted Intermediaries Global Accessible Ressources) qui, sous l'impulsion de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle, met en place une base de données recensant tous les textes numériques accessibles en plus de 50 langues.

### Une mère aveugle lit avec sa fille

«Aveugle de naissance, je connais les livres en relief depuis que je suis toute petite car ma mère les créait pour moi. Ma famille se donnait de la peine afin de me rendre accessibles les images en relief, soit par des formes en papier découpé ou par des objets. A la naissance de ma fille, j'ai été heureuse de pouvoir lui lire des histoires, comme le font les mamans voyantes. Ma fille regarde les images et elle a découvert le plaisir de lire les livres en relief avec sa maman. Ce sont des moments uniques que je passe avec elle en lui faisant la description des images en relief.»

Photo du livre: La petite chenille qui fait des trous - Eric Carle - Editeur: Les doigts qui rêvent.



# Rapport de la trésorière



Je remercie chaleureusement Monsieur Daniel Fort qui a pris sa retraite à la fin de l'année après 30 ans de maison. Pendant ces 30 ans, Monsieur Fort s'est investi sans faille pour donner un esprit, une image au Foyer dont le Comité lui est reconnaissant. Mes remerciements vont également à tous les collaboratrices et collaborateurs pour leur disponibilité et l'excellent travail fourni avec efficacité, compétence, gentillesse et humour durant toute l'année. A notre nouvelle directrice, Madame Nicole Rossy, je souhaite la bienvenue et bon vent pour sa nouvelle tâche.

Les comptes du Foyer montrent à cette date un excédent de produits de CHF 180'124.19, résultat avant restitution à l'Etat. Le 50% de ce montant, soit CHF 90'062.19, seront à restituer à l'Etat selon l'arrêté du Conseil d'Etat relatif en matière de thésaurisation des subventions après la période quadriennale 2014 à 2017.

Le bon résultat de l'exercice est dû à plusieurs facteurs. Un taux d'occupation de 99.47%, supérieur au taux budgétisé de 98%. La fluctuation de la classification des résidents par l'outil PLAISIR (Planification Informatisée des Soins Infirmiers Requis). Une diminution de 4,74% des charges salariales due à l'engagement des chômeurs en fin de droit et des remboursements de l'assurance pour perte de gains. Enfin, une gestion rigoureuse a aussi contribué à ce bon résultat. Il faut également relever que le Foyer peut compter sur de nombreux bénévoles ce qui représente 2 postes de travail à plein temps.

Le total des charges directes s'élève à CHF 8'938'295.54 dont CHF 7'166'348.65 de charges de personnel, ce qui représente 80,18% des charges totales d'exploitation. Le montant relatif aux autres charges est de CHF 1'771'946.89.

Les produits d'exploitation s'élèvent à CHF 9'097'029.70 comprenant les pensions facturées aux résidents, la participation des caisses maladie, les subventions cantonales, les dons et legs, les autres produits d'exploitation et les produits liés aux fonds affectés.

Le prix de pension journalier pour 2013 a été conservé par le Département de la Sécurité et de l'Economie (DSE) à CHF 232.– selon son courrier du 11 avril 2013.

Sylvia Hochuli

Bilan au 31 décembre 2013 (en milliers de francs)		
<b>Actif</b>	<b>2013</b>	<b>2012</b>
Circulant	4'258	4'024
Immobilisé	676	684
<b>Total de l'Actif</b>	<b>4'934</b>	<b>4'708</b>
<b>Passif</b>		
Capitaux étrangers à court terme	1'527	829
Capitaux étrangers à long terme	0	486
Fonds affectés	666	742
	2'193	2'057
Capital de l'organisation	2'741	2'651
<b>Total du Passif</b>	<b>4'934</b>	<b>4'708</b>

Les comptes 2013 de l'association Foyer du Vallon ont été révisés par ORFA AUDIT SA.

Compte de résultat (en milliers de francs)		
	<b>2013</b>	<b>2012</b>
<b>Total des Produits</b>	<b>9'097</b>	<b>9'072</b>
Charges du personnel	-7'166	-6'876
Autres charges d'exploitation	-1'772	-1'710
<b>Total des Charges</b>	<b>-8'938</b>	<b>-8'586</b>
<b>Résultat intermédiaire</b>	<b>159</b>	<b>486</b>
Résultat des fonds affectés et utilisation des dons	77	82
Résultat financier	2	5
Résultat net hors exploitation	-57	-131
Part à restituer à l'état	-90	-221
Résultat net sur exercices antérieurs	0	0
<b>Résultat de l'exercice après restitution</b>	<b>90</b>	<b>221</b>

# Mot de la nouvelle directrice du Foyer



Cette année fut une année singulière au Foyer du Vallon, le directeur en poste depuis plus de trente ans, Monsieur Daniel Fort, a pris sa retraite à fin janvier 2014 de manière calendaire, c'est toutefois le 24 décembre 2013 qu'il réalisa son dernier jour de travail in situ. La nouvelle direction le remercie beaucoup pour la disponibilité dont il a fait preuve tout au long de cette période transitoire d'overlapping.

La nouvelle direction remercie le Président, Monsieur André Assimacopoulos, ainsi que les membres du Comité pour leur confiance et leur soutien dans cette nouvelle aventure «Vallonesque».

La nouvelle direction remercie également tout le personnel pour son accueil et son implication au quotidien dans le bon fonctionnement du Foyer du Vallon.

S'il est particulièrement épineux de reprendre le flambeau après un personnage «Fort» présent tout au long des trente dernières années, la tâche de reprendre la direction du Foyer du Vallon est grandement facilitée lorsque l'on se retrouve face à un établissement dans lequel les collaboratrices et collaborateurs sont pleinement engagés, motivés, professionnels et respectueux.

Cette année, je souhaiterais souligner que les activités du Foyer s'appuient tout particulièrement sur les connaissances et les expériences présentes au sein de l'équipe du Vallon. En cette période transitoire et pour les futures, ces compétences sont des étayages «Fort» appréciés.

Nicole Rossy



# Remerciements

## Fonds et fondations, comités philanthropiques

Fondation André & Cyprien, Fondation Appui aux Aînés, Fonds Barschall, Fondation Alfred et Eugénie Baur, Fondation Charles Curtet, Comité Philanthropique de la Famille Firmenich, Fondation de bienfaisance de la Banque Pictet, Fondation Konstanze Marki-Boehringer, Fondation Frédéric Meyer, Fondation Albert Edouard Oechslin, Fondation Pro Visu, Fonds Tissot.

## Communes, villes et mairies

Commune d'Avusy, Commune de Chancy, Commune de Choulex, Commune de Collonge-Bellerive, Commune de Laconnex, Commune de Meinier, Commune de Puplinge, Commune de Russin, Commune de Satigny, Commune de Soral, Commune de Troinex, Commune de Vandoeuvres, Commune de Vernier, Commune de Versoix, Commune de Veyrier.

## Dons de matériel et divers

- La BBR a reçu 3 appareils audio DAISY et 1 téléphone à grosses touches des personnes suivantes: Mme Marielle Gracieux, MM. Pierre Koenig et Yves Bourquin.
- M. Charles-Henri Rosset de l'imprimerie Schmidt a eu l'amabilité de stocker et d'acheminer 6 rouleaux de papier braille pour la BBR.
- Le CIR a reçu 4 appareils de lecture, 1 loupe électronique, 3 loupes, 1 table et 1 fauteuil des personnes suivantes: Mmes Monica De Gennaro, Michèle Loretan-De Preux, A. Bourgeois, Marie-Louise Itzcovich, Marie-Claude Widmer et Monsieur Etienne Auvillain.

## Dons en souvenir de:

Mme Marie Ambühl, M. Jacques Baillod, M. Jean-Jacques Bielser, M. Claude Gustave Chauvet, Mme Hélène Ducommun-dit-Verron, M. Alex Felder, Mme Marthe Fournier, Mme Marie Gaillard, Mme Aline Galley, Mme Germaine Irène Grandjean-Marquis, Mme Antoinette Huguenin-Virchaux, M. Raymond Arthur Irion, Mme Madeleine Jordi-Morf, Dr Pierre Koenig, Mme Lysielle Lang, M. Yvan Leuba, M. Mario Locca, Mme Gudula Lopez-Ballesteros, Dr Christian Meier-Blaser, M. Marcel Nicolet-Monnier, M. Fernand Olzà, Mme Yvonne Patry, M. Jon Jean Pfyffer, Mme Noèle Plojoux, M. Béda Rieder, Mme Anne-Marie Sandoz Duclos, Mme Brice Somers, Mme Suzanne Volkart-Charlet.

## Nouveaux membres à vie

M. Xavier Barde, M. Pierre Gilly, Mme Marie-Rose Mauron, M. Alain Neuenschwander, Mme Viviane Noudelmann, M. Louis-Antoine Eugène Ody, Mme Elisabeth Planta, Mme et M. Ursula et Bernard Seiz, Mme et M. Geneviève et Richard Schneider.

## Foyer du Vallon

### Dons de particuliers:

M. André Assimacopoulos, M. Gabriel Frossard, don anonyme d'un client de la banque Pictet, Mme Mercedes Henriquez.

### Dons de vente:

Aloha Transports SA, Enerplan SA, Maison V. Guimet Fils SA, Lombard M.T., Colette Thorens, Pierre Natural, Rolf Ulveling, Guy Barras, Régie Bory & Cie SA, Sanitoit SA, Sadim SA, Madeleine Marie Françoise Olivier, Union Bancaire Privé Genève, Team-Telecom.

**Dons en souvenir de M. Francis Morant:** Mme Annelise Langenegger, Famille B. Mooser, M. Peter Suter, Mme Suzanne Deschenaux Suter, Famille Pierre et Françoise Bene-Mermoud.

**Dons en souvenir de Mme Line Schmuckli:** Mme Nadine Bertin.

# Remerciements

L'ABA tient à remercier tous ses généreux donateurs. Leur soutien lui permet de poursuivre la mission qu'elle s'est fixée depuis 1901. Elle ne peut pas tous les citer. Toutefois, la lettre reproduite ci-dessous témoigne que leur appui est indispensable.

Monsieur le Directeur,

Je tiens à vous exprimer ma profonde gratitude pour les précieux dons que j'ai obtenus de la part de l'Association pour le Bien des Aveugles et malvoyants (ABA).

L'appareil de lecture, la loupe éclairante, la carte de bus et surtout le téléphone vocal ont complètement changé mon quotidien. Votre compréhension (...) et l'assistance professionnelle de vos collaboratrices m'ont permis de reprendre confiance en moi.

(...) Je ne pouvais pas imaginer qu'il y avait tant de possibilités pour être autonome, malgré la perte progressive de la vue.

Je vous en remercie infiniment (...).

M.-Th. N.



Photo: H. Christiaen



**ABA**  
Association pour le  
Bien des Aveugles  
et malvoyants

Genève

## L'ABA et ses entités

### **ABA - Association pour le Bien des Aveugles et malvoyants**

Place du Bourg-de-Four 34

1204 Genève

T. 022 317 79 19

aba@abage.ch

### **BBR - Bibliothèque Braille Romande et livre parlé**

Place du Bourg-de-Four 34

1204 Genève

T. 022 317 79 00

### **CIR - Centre d'Information et de Réadaptation**

Route du Vallon 18

1224 Chêne-Bougeries

T. 022 349 10 64

### **Foyer du Vallon**

**(EMS pour personnes âgées aveugles ou malvoyantes)\***

Route du Vallon 16

1224 Chêne-Bougeries

T. 022 305 08 08

\* entité juridique distincte

**www.abage.ch**

## Mission de l'ABA et de ses services

L'association a pour but d'améliorer le sort des personnes aveugles et malvoyantes habitant en règle générale le canton de Genève, de leur fournir les moyens de s'instruire et de travailler, de pourvoir à leurs besoins, de les aider à sortir de leur solitude et à se créer une situation indépendante, et d'intéresser par tous les moyens la population à leur cause.

(statuts de l'ABA, art.2)

## Membres du Comité de l'ABA

### **Président:**

Dr André Assimacopoulos (depuis 1986)

### **Vice-président:**

Me Ivan Cohen (depuis 1994)

### **Trésorier:**

M. Gabriel Frossard (depuis 1999)

### **Secrétaire:**

M. Michel Philippi (depuis 2008)

### **Membres:**

Mme Sylvia Hochuli (depuis 1997)

Mme Maria-Luisa Noetzlin (depuis 2004)

Mme Tamara Morcillo (depuis 2010)

M. Blaise Stucki (depuis 2008)

M. Jean-Claude Portier (depuis 2003)

Dr Michel Matter (depuis 2010)